

CHAPTER I

INTRODUCTION

A. Background of The Topic

Novels are one of the most popular forms of entertainment for many "bookwarmers" around the world. In his book *A Linguistic Theory of Translation*, Catford (1965:20) describes "translation as a pastime speech in the source language by equal speech in the target language. A "translation technique" is a way with the purpose of being used to switch a meaning from the source language to the target language, useful for an utterance, a phrase, a clause, or a sentence. Molina and Albir (2002)

The researchers chose translation techniques because researcher wanted to know specifically about translation techniques. The researchers chose the title *Harry Potter: The Half Blood Prince in Pangeran Berdarah Campuran* because they wanted to better understand all about translation techniques and also because *Harry Potter* is a successful novel around the world. The researchers chose to analyze novels because researchers love to read novels and, furthermore, novels are one of the types of books that everyone enjoys reading, all ages included.

1. David Yates, who directed *Harry Potter and the Order of the Phoenix*, is directing *Harry Potter and the Half-Blood Prince*.
2. Yates will also appear in both parts of the *Deathly Hallows* film, making him the most commonly found leader. Chris Columbus directed two of the films, while Alfonso Cuaron and Mike Newell shot one each.
3. In the film, Harry begins to take private tutoring sessions with Dumbledore, who shows him various memories of a young Voldemort.
4. The movie's theme is romance, with Harry being drawn to Ginny Weasley and Ron attracting the attention of Lavender Brown.
5. Jessie Cave, who plays Lavender Brown, outperformed over 7000 other women to win the role; it is her first major film role.

6. The young Voldemort/Tom Riddle is played by Hero Fiennes-Tiffin. He is the nephew of adult Voldemort/Tom Riddle actor Ralph Fiennes.
7. In the new film, Ian Coulson, Ralph Fiennes, and Hero Fiennes, Tiffin, and Frank Dillane play adult Voldemort, while Hero Fiennes, Tiffin, and Frank Dillane play young and teen Voldemort.
8. Steve Kloves wrote the script for Harry Potter and the Half-Blood Prince.
9. This film grossed 934,4 million US dollars (nine hundred and thirty-four point-four million US dollars) at the box office.

B. Reason For Choosing The Topic

Harry Potter has become one of the world's most famous stories. both in films and novels. The original story and the writer came from England, so the original novel was written in English. Therefore, it is interesting to investigate the translation techniques used in translating the English novel into Indonesian. Translation techniques have become an interesting part of the investigation as there are various translation techniques based on Molina and Albir (2002). It is very interesting to discuss the translator's preferences in using the techniques. Every translator has their own set of considerations and preferences when it comes to using the techniques. For Moreover, the way the translator implements the techniques is also interesting to study. A single translation technique can be implemented in many different ways by translators.

C. Research Problem

The research would be driven by the following basic questions to focus the research:

What translation techniques did the translator use while translating Harry Potter and the Half-Blood Prince into Pangeran Berdarah Campuran?

D. Purpose of The Study

Based on the problems above, these are two objectives:

To identify the translation techniques used by the translator in translating Harry Potter: The Half Blood Prince into Pangeran Berdarah Campuran.

E. Significance of the Study

The significance of the study is that in the chapter the author investigated the details of translation. The researcher hoped that this research result could help everybody who wants to study translation.